

# Écritures migrantes: du transculturel au transmédial

**Lundi 18 avril 2016, 9h - 18h**

Pôle multimédia, Salle de colloques 1, Aix Marseille Université, Campus Schuman, Aix-en-Provence

Les projections du film *Vergine giurata*, auront lieu à l'Institut de l'Image, Aix-en-Provence, le lundi 18 avril à 21h, et le mardi 19 avril à 9h30 et 18h à l'Institut Culturel Italien, Marseille

9h

Inauguration de la journée

Stéphane Lojkin (Crisis/  
Cielam - AMU),  
Claudio Milanesi (Caer - AMU).

9h15-11h

1. Littérature, migrations, cinéma et télévision

Conférence d'ouverture : Thierry Millet (Lesa, AMU) : *Écriture et cinéma*.

Intervenants

Sarah Borderie (Cielam, AMU) *Pasolini entre littérature et cinéma*.

Daniele Comberiati (Llacs, Université Paul Valéry, Montpellier 3) : *Migrer en direct. Littérature migrante et télévision au début des années 1990*.

11h30-12h30

2. Étude de cas 1 : Autour de l'édition digitale de *Princesa* : [www.princesa20.it](http://www.princesa20.it)

Conférence d'ouverture : Karine Espineira (LEGS, CNRS - Univ. Paris 8 Vincennes Saint-Denis)

Intervenants

Ugo Fracassa (Università di Roma TRE).  
Anna Proto Pisani (Caer, AMU).



14h30-15h30

3. Politiques du traduire

Conférence d'ouverture : Alexis Nuselovici (Cielam, AMU), *Traduction et historicité*.

Intervenants

Francesca Manzari (Cielam, AMU), *Du relevant en traduction*.

Elena Bonelli (traductrice) *Métamorphoses des formes en corp(u)s nouveaux*.

15h30-16h30

4. Étude de cas 2 : Autour de *Vergine giurata* (*Vierge sous serment*)

Conférence d'ouverture : Laurence Hérault (IDEMEC, AMU).

Intervenants

Laura Bispuri (réalisatrice du film)

Anna Proto Pisani (Caer, AMU).

Ugo Fracassa (Università di Roma TRE).

16h30-18h

5. Table ronde finale et discussion générale : *Pour une politique de l'expression*.

Alexis Nuselovici, Laurence Hérault et Anna Proto Pisani.

